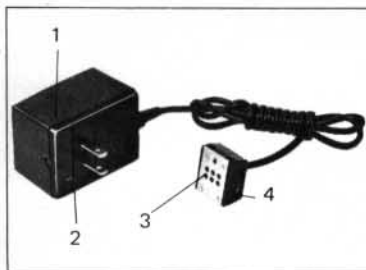


M.15V Ni-Cd CHARGER 1

15V-NiCd-Ladegerät 1 Chargeur M. 15V Ni-Cd Cargador M-15V Ni-Cd 1



E

1. AC-plug
2. Voltage Switching Screw
3. Terminal Contacts
4. DC-plug

The M. 15V Ni-Cd Charger 1 is necessary for the charging of the M. 15V Ni-Cd Control Pack 1.

■ MAIN SPECIFICATIONS

- **Type:** Charger exclusively for use with M. 15V Ni-Cd Control Pack 1
- **Supply Circuit:** AC 100/115/200 or 240V, 50/60 Hz; voltage selection via clamping screw
- **Electrical Connection:** (To house-hold AC mains) Plug-in type body; (to Control Pack) snap-on type special mount plug with 1-m cord
- **Charging Time:** 4–5 hours for full charge
- **Dimensions & Weight:** 66 x 49 x 42mm, 260 gr. (2-5/8 x 1-7/8 x 1-1/8 in., 9.2 oz.)

1 Plug the AC-plug into a household AC wall outlet.

* Be certain the Voltage Switching Screw at the back of the AC-plug is set to your local voltage rating. Inadequate setting will activate the built-in safety device to prevent the Charger from functioning. Should it occur, bring the unit to the authorized Olympus service center.

* Depending on socket shape of your AC wall outlet, an optional plug adapter may become necessary.

2 Push the DC-plug onto the terminal contacts of the Control Pack aligning index lines. Now, charging is begun. Charging time for full capacity is 4–5 hours (for approx. 40 rolls of 36-exposure film).

* The mode selector of the Control Pack may be set to any position while in charging.

* In case there is not much time for charging: 5 minutes' charging will provide power for filming of 1–2 rolls; 30 minutes' charging 6–10 rolls.

3. To disconnect the DC-plug from the Control Pack, pull it applying your fingertips onto the pins at its sides.

* Be certain to unplug the AC-plug from the AC wall outlet when charging is finished.



G

1. Netzteil für Wechselstromanschluß
2. Spannungswähler
3. Anschlußkontakte
4. Ladestromanschluß (Gleichspannung)

Zum Aufladen des 15V-NiCd-Stromteils 1 ist das 15V-NiCd-Ladegerät 1 erforderlich.

■ TECHNISCHE HAUPTDATEN

- **Typ:** Ladegerät zum ausschließlichen Gebrauch in Verbindung mit dem 15V-NiCd-Stromteil 1.
- **Netzspannung:** 100V, 115V, 200V oder 240V Wechselstrom, 50/60Hz; Stellschraube zur Spannungswahl.
- **Elektrische Anschlüsse:** Netzteil mit Schukostecker und eingebauter Sicherung; Spezial-Ladestecker mit 1m Verbindungskabel.
- **Ladezeit:** 4–5 Stunden für Volladung.
- **Abmessungen und Gewicht:** 66 x 49 x 42mm, 260 g.

1 Netzteil an Netzsteckdose anschließen.

* Vorher überprüfen, ob die Stellung des Spannungswählers der verfügbaren Netzspannung entspricht. Bei falscher Einstellung tritt die Überspannungssicherung in Tätigkeit. In diesem Fall ist das Gerät an die Olympus Kamera-Reparaturabteilung einzusenden.

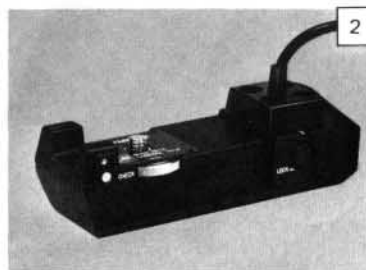
2 Ladestecker auf die Anschlußkontakte des Stromteil 1 unter Beachtung der Indexstriche aufsetzen. Eine Volladung erfordert 4–5 Stunden (für ca. 40 Filme à 36 Aufnahmen).

* Der Betriebsarten-Wählschalter kann während des Ladevorganges in beliebiger Stellung stehen.

* Falls nicht genügend Zeit für eine Volladung zur Verfügung steht: 5 Minuten Ladezeit reicht für 1–2 Filme, 30 Minuten für ca. 6–10 Filme.

3. Zum Abnehmen des Ladesteckers vom Stromteil werden die seitlichen Stifte mit den Fingern eingedrückt.

* Nach Beendigung des Ladevorganges Netzteil aus der Steckdose entfernen.



F

1. Prise secteur
2. Vis de réglage de tension
3. Bornes de contacts
4. Prise de liaison

Ce chargeur rapide 15V est conçu pour recharger le bloc d'alimentation Ni-Cad 15V.

■ PRINCIPALES CARACTERISTIQUES

- **Type:** Chargeur pour bloc d'alimentation Ni-Cad 15V
- **Alimentation:** Courant alternatif 100V, 115V, 200V ou 240V; 50/60 périodes
- **Connexion:** Fiche mâle pour prise murale et cordon de 1 m à prise spéciale de sortie courant continu
- **Recharge complète:** en 4 ou 5 heures.
- **Dimensions:** 66 x 49 x 42mm.
- **Poids:** 260 gr.

1 Brancher la fiche dans la prise murale.

* S'assurer que la vis de réglage de voltage est bien réglée pour la tension du réseau. Un branchement erroné mettra en action le dispositif de sécurité qui empêche le chargeur de fonctionner. Si cet incident se produit, il faut confier le chargeur à un réparateur OLYMPUS qualifié.

* Selon le modèle de la prise murale, il peut être nécessaire de recourir à une prise intermédiaire adaptatrice.

2 Enfoncer la prise de sortie sur les contacts du bloc d'alimentation Ni-Cad 15V en alignant les repères. La charge commence; elle sera complète en 4 ou 5 heures (et permettra l'exposition d'environ 40 films de 36 poses).

* Pendant la charge peu importe la position du sélecteur de fonctionnement du bloc d'alimentation Ni-Cad.

* Si vous disposez de peu de temps, sachez qu'au bout de cinq minutes, la recharge sera suffisante pour exposer 1 ou 2 films; de 30 minutes, de 6 à 10.

3. Pour débrancher l'alimentation Ni-Cad, tirer délicatement en pinçant les flancs de la prise entre vos doigts.

* Ne pas oublier de débrancher le chargeur lorsque la charge est terminée.

S

1. Enchufe de conexión de CA
2. Tornillo de conmutación de voltaje
3. Contactos de los bornes
4. Terminal de conexión de CC

El Cargador M-15V Ni-Cd 1 se utiliza para cargar la Caja de Control M-15V Ni-Cd 1.

■ ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

- **Tipo:** cargador para ser utilizado exclusivamente con la Caja de Control M-15V Ni-Cd 1.
- **Circuito de alimentación:** 100V, 115V, 200V o 240V; 50/60 Hz.
- **Conexión eléctrica** (A la red de CA doméstica): cuerpo tipo enchufable. (A la caja de Control): clavija de conexión a presión de montaje especial con cable de 1m.
- **Tiempo de carga:** 4–5 horas para la carga completa.
- **Dimensiones y peso:** 66 x 49 x 42mm, 260 gr.

1 Conectar el enchufe de conexión de CA en un toma de pared de la red de CA doméstica.

* Cerciorarse de que el tornillo de conmutación de voltaje ubicado en la parte posterior del enchufe de conexión de CA esté posicionado para el rango de tensión local. Si no fuera así se activará el dispositivo de seguridad incorporado para evitar que el Cargador funcione. Si esto ocurriera, la unidad debe ser llevada al centro de servicio Olympus autorizado.

* Dependiendo de la forma del toma de pared, puede ser necesario usar un adaptador para el enchufe de conexión.

2 Empujar el terminal de conexión de CC hacia los contactos de los bornes de la Caja de Control alineando los índices. La carga comienza en ese momento. El tiempo de carga hasta alcanzar la capacidad completa es de 4–5 horas (para aproximadamente 40 rollos de película de 36 exposiciones).

* El selector de modo de la Caja de Control puede estar colocado en cualquier posición durante la carga.

* Si no se cuenta con tiempo suficiente para la carga: 5 minutos de carga brindan energía para filmar 1–2 rollos; 30 minutos de carga para 6–10 rollos.

3. Para desconectar el terminal de conexión de CC de la Caja de Control, tirar del mismo apretando los pernos laterales.

* Cerciorarse de desconectar el enchufe de conexión de CA del toma de pared cuando se termina la carga.